

Miracoli *in un barzio*

di *Francesca Frediani*



La casa di Mango Street

di Sandra Cisneros,
La Nuova Frontiera,
euro 15

QUANTE CASE, QUANTE PERSONE, quante storie, nelle pagine di Sandra Cisneros. Pubblicato per la prima volta nel 1983, torna in Italia nella traduzione di Riccardo Duranti *La casa di Mango Street*. Il romanzo d'esordio della scrittrice di origine messicana oggi 67enne (autrice anche dell'amatissimo *Caramelo* e della raccolta di racconti *Piccoli miracoli*, che nel frattempo è diventata un classico della letteratura anche per l'impegno femminista e razziale sottotraccia politica dei suoi scritti) è stato adottato negli Usa come testo scolastico. Costruito per piccoli frammenti, istantanee di vita colorate e sporche come le vie di un barzio chicano, abitate da ragazzine cenciose, streghe, ubriaconi, e figure poetiche e un po' fuori posto, è la storia di Esperanza Cordero, che si chiama come la sua bisnonna ma non vuole ereditarne anche il posto alla finestra, e mentre da bambina si sta facendo donna, vede intorno a sé la povertà, la violenza, la paura, ma anche la possibilità di diventare se stessa grazie alla scrittura. Un romanzo di formazione breve e circolare, che quando si arriva in fondo si desidera solo ricominciare.